

Pro

Chapter 22

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

טוב: תן וּמְזֹהָב מְכֻסָּף רַב מִעֲשֶׂר אֲשֶׁם נִבְחַר 1
mzuri upendeleo na-kuliko-dhahabu kuliko-fedha mwingi kuliko-utajiri jina huchaguliwa
[H2580](#) [H2091](#) [H3701](#) [H6239](#) [H8034](#) [H0977](#)

Heri kuchagua jina jema kuliko utajiri mwingi, kuheshimiwa ni bora kuliko fedha au dhahabu.

יְהוָה: כָּלֵם עֲשָׂה נִפְנָשׁוּ וְרָגַשׁ עֲשִׂיר 2
ni-Yahwe wote aliyewaumba hukutana na-maskini tajiri
[H3068](#) [H3605](#) [H6298](#) [H7326](#) [H6223](#)

Tajiri na maskini wanafanana kwa hili: Bwana ni Muumba wao wote.

עָבְרוּ וּפְתִיחַ (וְנִסְתָּר) וַיִּסְתֵּר רָעָה רָאָה וְעָרוֹם 3
huendelea lakini-wajinga na-hujificha na-hujificha hatari huona mwenye-busara
[H5641](#) [H5641](#) [H7200](#) [H6175](#)

וְנִעְנְשׁוּ:
na-huadhibiwa
[H6064](#)

Mtu mwenye busara huona hatari na kujificha, bali mjinga huendelea mbele kama kipofu nayo ikamtesa.

וְחַיִּים: וְכָבוֹד עֲשֶׂר יְהוָה יִרְאֵת עֲנָה עֲקָב 4
na-uzima na-heshima utajiri Yahwe ni-kumcha unyenyekevu thawabu-ya
[H3519](#) [H6239](#) [H3068](#) [H3374](#) [H6038](#) [H6118](#)

Unyenyekevu na kumcha Bwana huleta utajiri, heshima na uzima.

מֵהֶם: יִרְתַּק נַפְשׁוֹ שׁוֹמֵר עֲקָשׁ בְּדַרְדָּר פָּחִים צָנִים 5
nayo hukaa-mbali nafsi-yake alindaye ya-mpotovu katika-njia na-mitego miiba
[H1992](#) [H7368](#) [H5315](#) [H8104](#) [H6141](#) [H1870](#) [H6791](#)

Katika mapito ya waovu kuna miiba na mitego, bali yeye ailindaye nafsi yake hukaa mbali nayo.

לֹא- יִזְקִין קִי- גַם דָּרְכּוֹ פִּי עַל- לְנַעַר חֲנֹדַי 6
hataiacha atakapokuwa-mzee wakati hata yake njia kulingana-na mtoto mfundishe
[H3808](#) [H2204](#) [H1571](#) [H1870](#) [H6310](#) [H5288](#) [H2596](#)

מִמֶּנְהָ: יִסּוֹר
kutoka-kwake hataiacha
[H5493](#)

Mfundishe mtoto njia impasayo kuiendea, naye hataiacha hata akiwa mzee.

מְלֹחָה: לְאִישׁ לֹחָה וְעֵבֶד יְמוּשׁוֹל בְּרָשִׁים עֲשִׂיר 7
akopesha kwa-mtu akopaye na-mtumwa hutawala juu-ya-maskini tajiri
[H0376](#) [H5650](#) [H4910](#) [H7326](#) [H6223](#)

Matajiri huwatawala maskini naye akopaye ni mtumwa wa akopeshayee.

יְכַלֶּה: עֲבָרְתּוֹ וְשַׁבָּת אָוֹן (יְקָצֵר-) יְקָצוּר- עוֹלָה זֹרַע 8
itakwisha ya-ghadhabu-yake na-fimbo uovu atavuna atavuna dhuluma apandaye
[H3615](#) [H5678](#) [H7626](#) [H0205](#) [H2232](#)

17 תְּשִׁיבֵנִי וְלִבִּי חֲכָמִים דְּבַרְךָ וְשָׁמַע אֲזַנְךָ הַטּ
 uelekeze na-moyo-wako wenye-hekima maneno-ya na-sikia sikio-lako usikilize
[H7896](#) [H2450](#) [H1697](#) [H8085](#) [H0241](#) [H5186](#)

לְדַעְתִּי :
 kwa-maarifa-yangu
[H1847](#)

Tega sikio na usikie misemo ya wenye hekima, elekeza moyo wako kwenye yale nifundishayo,

18 כִּי- גַּעִים כִּי- תִשְׁמְרֶם בְּבִטְנֶךָ יִכְנוּ יַחְדָּו עַל-
 juu-ya pamoja yatatulia ndani-yako utakapoyahifadhi wakati ni-vizuri kwa-maana
[H0990](#) [H8104](#)

שְׂפֹתֶיךָ :
 midomo-yako
[H8193](#)

kwa maana inapendeza unapoyahifadhi moyoni mwako na kuwa nayo yote tayari midomoni mwako.

19 לְהִינֹת בִּיהוָה מִבְּטִיחְךָ הַיּוֹם אֶתְּהָ :
 ili-iwe kwa-Yahwe tumaini-lako nimekufundisha leo hata wewe
[H1961](#) [H3068](#) [H4009](#) [H3045](#) [H3117](#) [H0637](#)

Ili tumaini lako liwe katika Bwana, hata wewe, ninakufundisha leo.

20 בְּמוֹעֵצַת שְׂפֵתַי (שְׁלִישִׁים) לְךָ קְתִיבִי הֲלֵא
 ya-mashauri mambo-thelathini mambo-thelathini kwako nimekuandikia je-sikuandika
[H4156](#) [H8032](#) [H3789](#) [H3808](#)

וְדַעַת :
 na-maarifa
[H1847](#)

Je, sijakuandikia misemo thelathini, misemo ya mashauri na maarifa,

21 לְהוֹדִיעַךָ קִשְׁטִי אֲמַרְי אֲמַתְךָ לְהַשִּׁיב אֲמָרִים אֲמַתְךָ לְשַׁלְּחֶיךָ :
 kukufundisha ukweli maneno-ya maneno kweli maneno-ya maneno ya-kweli
[H3045](#) [H0561](#) [H0561](#) [H0571](#) [H7725](#) [H0561](#) [H0571](#) [H7971](#)

פ
 —

kukufundisha maneno ya kweli na ya kuaminika, ili uweze kutoa majibu sahihi kwake yeye aliyekutuma?

22 אֶל- תַּגְּוִל- רָל- כִּי רָל- וְאֶל- תְּדַכָּא
 usimdhulumu usimwibie maskini usimwibie maskini wala-usimdhulumu yeye maskini
[H0408](#) [H1497](#) [H1800](#) [H1800](#) [H0408](#) [H1931](#) [H1800](#) [H1792](#) [H0408](#)

עֲנִי בְשַׁעֲרֵי :
 langoni mnyonge
[H8179](#) [H6041](#)

Usiwadhulumu maskini kwa sababu ni maskini, wala kumdhulumu mhitaji mahakamani,

23 כִּי- יַהוָה יָרִיב רִיבֶם וְיָרִיב אֶת- קַבְעֵיהֶם נַפְשׁ :
 kwa-maana Yahwe atatetea kesi-yao na-ataipokonya kutoka-kwa wanaowapora
[H3068](#) [H7378](#) [H7379](#) [H6906](#) [H0853](#) [H6906](#) [H5315](#) [H6906](#)

kwa sababu Bwana atalichukua shauri lao naye atawateka wao waliowateka.

לֹא	חִמּוֹת	אִישׁ	וְאֶת־	אָרֶץ	בְּעַל	אֶת־	הַחֲרֵעַ	אֶל־	24
usiende	mwenye-ghadhabu	mtu	na-pamoja-na	mwenye-hasira	mtu	wa	rafiki	usiwe	
H3808	H2534	H0376	H0854	H0639	H1167	H0854		H0408	

תָּבוֹא:
usiende
[H0935](#)

Usifanye urafiki na mtu mwenye hasira ya haraka, usishirikiane na yule aliye mwepesi kukasirika,

לְנַפְשֶׁךָ:	מִטְגוֹ	וְלִקְחִתָּהּ	(אֶרְחִתּוּ)	אֶרְחִתּוּ	תֵּאֲלַף	פֶּן־	25
kwa-nafsi-yako	mtego	na-ukajitia	njia-zake	njia-zake	ukajifunza	usije	
H5315	H4170	H3947	H0734	H0734	H0502	H6435	

la sivyo utajifunza njia zake na kujiingiza mwenyewe kwenye mtego.

מִשְׁאֹת:	בְּעַרְבִים	כַּף	בְּתֻקְעֵי־	תְּהִי	אֶל־	26
wa-madeni	wala-wadhamini	mikono	miongoni-mwa-wanaoshikana	usiwe	usiwe	
H4859	H6148	H3709	H8628	H1961	H0408	

Usiwe mwenye kupana mikono katika rehani, au kuweka dhamana kwa ajili ya madeni.

מִתְחַתֵּיךָ:	מִשְׁכַּבְּךָ	יִכַח	לְמַה	לְשִׁלֵּם	לָךְ	אֵין־	אִם־	27
kutoka-chini-yako	kitanda-chako	ichukuliwe	kwa-nini	kulipa	wewe	huna	kama	
H8478	H4904	H3947	H4100			H0369		

Kama ukikosa njia ya kulipa, kitanda chako kitachukuliwa ukiwa umekilalia.

אֲבוֹתֶיךָ:	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	עוֹלָם	גְּבוּלִי	תִּסַּג	אֶל־	28
baba-zako	waliweka	ambao	wa-kale	mpaka	usiondoe	usiondoe	
H0001			H5769	H1366	H5253	H0408	

Usisogeze jiwe la mpaka wa zamani lililowekwa na baba zako.

בַּל־	וְתִנָּצֵב	מִלְכִים	לְפָנַי־	בְּמִלְאֲכָתּוֹ	מְהֵרָה	וְאִישׁ	חֵזִיתָ	29
hatasimama	atasimama	wafalme	mbele-ya	katika-kazi-yake	hodari	mtu	unaona	
H1077	H3320	H4428	H6440	H4399	H4106	H0376	H2372	
			פַּ	חֲשָׁכִים:	לְפָנַי	וְתִנָּצֵב		
			—	watu-wa-kawaida	mbele-ya	hatasimama		
				H2823	H6440	H3320		

Je, unamwona mtu stadi katika kazi yake? Atahudumu mbele ya wafalme; hatahudumu mbele ya watu duni.